

خشم و ناتوانی

داستان های کوتاه جهان

گوستاو فلوبر، راینر ماریا ریلکه

گزیده و ترجمه سیروس ذکاء



فرهنگ جاوید

www.ketab.ir



فرهنگ جاوید

www.farhangejavid.com

تلفن: ۰۲۱۶۶۹۰۶۰۳۱ | صندوق پستی: ۴۱۵۸۰۳۱

@farhangejavidpub

@farhangejavidpub

farhangeja

Gustave Flaubert, *Rage et impuissance: Nouvelles du monde*
Sélectionné et traduit par Cyrus Zoka,
Farhange Javid Publishing, 2020.

خشم و ناتوانی: داستان‌های کوتاه جهان

گزیده و ترجمه سیروس ذکاء

گوستاو فلوبر، راینر ماریا ریلکه

ناشر: انتشارات فرهنگ جاوید

مجموعه ادبیات

ویراسته علیرضا جاوید

طراح جلد: رضا محمدآرا؛ احمد جاوید

مدیر هنری: محمدباقر جاوید

چاپ اول: ۱۳۹۹

قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان

تعداد: ۵۰۰ نسخه

© کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات فرهنگ جاوید محفوظ است. کثیر
یا تولید مجدد آن چه جزئی چه کلی (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و...) مجاز نیست.
بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

Zoka, Sirus, 1926-

ذکاء، سیروس، ۱۳۰۵ - گردآورنده و مترجم

خشم و ناتوانی، داستان‌های کوتاه جهان، گوستاو فلوبر، راینر ماریا ریلکه،

گزیده و ترجمه سیروس ذکاء، تهران: فرهنگ جاوید، ۱۳۹۹.

۱۹۸ ص. (مجموعه ادبیات)

ISBN: 978-600-8209-15-7

شابک: ۷-۱۵-۸۳۰۹-۶۰۰-۹۷۸

Rage et impuissance

عنوان اصلی:

داستان‌های کوتاه قرن ۱۹-۲۰ م.

۲۳۵۹۰۶۵ - ۸۰۸/۸۳۱

۱۳۹۵ خ ۱/۵ PZ

فهرست



داست مترجم

۹

..... خشم و آوازه

گوستارفلور

۱۱

..... شوخی

آنتون چخوف

۲۷

..... صدا

راینر ماریا ریلکه

۳۵

..... در زندگی

راینر ماریا ریلکه

۴۱

..... همزاد

فرانتس کافکا

۴۹

..... چاپخانه وردن

ورکور

۵۷

..... آن روز

ورکور

۹۳

..... اتاق

ران-پل سائو

۰۱

..... میهمان

آلبر کامو

۱۴۳

..... کمی هوای تازه

بوهومیل هرابال

۱۶۵

یادداشت مترجم



بیش‌تر این داستان‌ها که تا سابقاً در مجله سخن به مدیریت زنده‌یاد دکتر پرویز ناتل خانلری منتشر شده‌اند (از سال ۱۳۳۵ تا ۱۳۴۵)؛ بقیه نیز به مرور سال‌ها ترجمه شده ولی تاکنون به چاپ نرسیده‌اند. اکنون که همه آن‌ها یکجا به چاپ می‌رسند، خوانندگان می‌توانند با اندیشه و سبک و دیدگاه نویسندگان آن‌ها که از کشورهای گوناگون هستند و در عصری نه‌چندان دور از ایران می‌زیست‌اند، آشنا شوند. عنوان کتاب از نخستین داستان، نوشته گوستاو گلوبو گرفته شده است.

سیروس ذکاء

تهران، تابستان ۱۳۹۸